

دارالفنون

حقوق افغانی و لیسری محمدی

حقوق اقتصادیات

ایکي آبه بر نسر اولنور

مندرجات

قسم حقوقی :

- قضا صلاحیتك شخص وموقع اعتباريله تحدیداتی [جمیل]
 فرانسه ده احوال مدنیه ومعاملات و سجالاتی [صدیق سامی]
 فردی حقوق اجتماعی حقوق واستحالة دولت [ادیب]

قسم اقتصادی :

- استقراض ودیون عمومیه [عینی زاده حسن تحسین]

و تائیه قسمی :

- حقوق عائله قانونی لایحه سی واسباب موجهه سی
 واجبات قومیسونی ضبطنامه لری
 حقوق مؤسسه سی تاریخی

استانبول — مطبعة عامره

۱۳۴۱ — ۱۳۴۳

فرانسه احوال مدنی معاملات و سجلاتی

actes de l'état civil

قواعد حقوقیه نك حسن تطبیقی حادثات و معاملاتك منتظم بر صورتده ضبط و تثبیتنه وابسته در . بالخاصه حقوق مدنیه ساحه سنده دلائل قانونیه نك موجودیتی حَقْ ثبوتی تسهیل و تأمین ایتمكده و برچوق مزور ادعارك حصولنه مانع اولمقده در . مع التأسف احكام شخصیه مزك هنوز تقنین ایدلمه مش اولمی ، سجلات مدنیه نك عدم موجودیتی ؛ محاكم شرعیه نك الغاسنه و اصول محاكمات حقوقیه نك مسائل شخصیه دهده تطبیقنه رغماً ؛ نسب ، نكاح ، طلاق ، میراث ، كبی هم شخص هم جمعیت ایچون پك مهم نتایج تولید ایدن دعوالرده دلائلك اك ضعیف و مشكوكی اولان بیئه شخصیه مرأجت مجبوریتنه منجر اولمقده و بالنتیجه برچوق مشكلاتك تحدثنه و حتی حقوقك ضیاعنه محل ویرمكده در . مملكتمزده هنوز تأسس ایتمین سجل مدنی تشکیلاتی حقنده بر فكر ویرمك ایچون ، هانری قاپیتاندن اقتباساً ، فرانسه ده کی حال مدنی تشکیلاتی ، مختلف احوال مدنیه سجلاتنه عائد احكام خصوصیه یی ، بو سجلاتك دلیل قانونی قوت و ماهیتی ، صورت تصحیح و تعدیلنی برقاق مقاله ایله ایضاحه چالیشه جغز .

۱

Organisation de l'état civil حال مدنی تشکیلاتی

لاتینجه (status) كله سندن مشتق (حال état) تعبیری بر شخصیت حقوقیه ، بر ذمت صاحبی اولمق ایچون لازممكن اوصاف و عناصری كوسترر . روما حقوقنده بو اوصاف حر ، روما وطنداشی و عائله رئیس اولمقدن عبارتدی بناء علیه بو اوصافی حائز اولمیانلر بر شخصیت حقوقیه مالك عد ایدلمزلردی . حقوق حاضرده شخصیت حقوقیه صاحب اولمق ایچون بو عناصرك وجودینه احتیاج یوقدر . تلقیات حاضرده كوره هر شخص طبیعی حقوق نظرنده ده بر شخصیتی حائزدر . بونكه برابر (حال مدنی état civil) تعبیری

دائماً بر کیمه سی دیگر لرندن تفریق و تشخیص ایدن عناصر و اوصاف اساسیه سی ارئه خصوصنده استعمال ایدلمکده در. بونلرده اوکیمه سی بر کتله سیاسیه ربط ایدن تابعیتی، قاعلرینه و بناء علیه معین برعائلهیه الصاق ایدن نسبی ايله ذمتک ابتدا و انتها سنه باعث اولان و یا خود شخصیتنده تحولات مهمه حصوله کتیره تولد، وفات، ازدواج، طلاق، دعوه rsconnaissance تشریع legitimization، تنی adoption کبی حادثه لر در .

حال و اهلیتی بر برینه قاریش دیر مامق لازمدر . حال مدنی etat civil فردی عائله سنه ملته، محیط اجتماعی ربط ایدن و بو زمره لرده کی سائر اشخاصدن تفریق ايله یین اوصاف و عناصر در اهلیت Capacité ایسه حقوق مدنیه اکتساب ایتمک و اشبو حقوقده تصرف ایتمک ایچون قانوناً لازماً ولان و صف لر در . بناء علیه هر کس بر حال مدنی یه مالکدر فقط اهلیت حقوقیه سی اولان انسانلر اولدینی کبی اهلیتی اولیانلرده موجوددر .

شو ایضاحات بزه احوال مدنیه نک و بوکا متدائر وقوعاتک تحریراً و منتظماً ضبط تثبیتک لزوم و اهمیتتی کوستیرر . بو ملاحظه یه بناء قانون بو واقعه لر در هر بریسی ایچون رسمی حجت acte authentique تنظیمی مقتضی عد ایتشدر . بو حجج رسمیه (حال مدنی سجلاتی les actes de l'état civil در . عینی زمانده قانون بو سبجلرک تنظیم و محافظه سی ایچون بر طاقم تشکیلات و تأسیسات احداث و بو وظائفی Officier de l'état civil دنیلن مأمورینه تودیع ایتشدر .

بو تشکیلاتی و بوکا متدائر احکامی تدقیقه کریشمزدن اول قیصه بر تاریخجه یامق ایجاب ایدر :

معلومات تاریخیه — قرون وسطی ده تولدات، مناکحات و وفیات وقوعاتی تثبیت ایچون سجلات مخصوصه موجود دکلدی. لزومنده بوکی وقوعات بینات عادیه یعنی شهود شخصیه و یا قرائن ايله اثبات اولنوردی. بالفرض بر چو جفک یاشی موضوع بحث اولدینی زمان بابا و آنه سی انجیل، اوزرینه یمین ایدر لر و چو جنی واقیز ایدن راهب اشبو یمینی تصدیق ایلردی .

احوال شخصیه یی علاقه دار ایدن وقوعاتک خصوصی سبجلره ربطتی ابتدا کلیسا اعتیاد ایدیندی و تولدات بالخاصه واقیز وقوعاتی خصوصی سبجلره قید ایدلمک ۱۵ نجی عصرده باشلاندى . ایلمک سجلی نانت پستپوس هازی ۱۴۰۶ سنه سنده طوتمش و بو

وقوعاتك بو طرزده تسجيلى معيئنه كي راهبره امر و تعميم ايتمشر . مومى اليه تعميمنده بو سيجلارك هر كسك نسبى تئيته و آرا رنده حرمت موجود اقربانك اشو محرميتدن خبردار اولقمزىن ازدواجلى منعه ياراياجنى سويلوردى .

بو سيجلارك فوايدى پك چابوق حس ايدلىكى جهته ۱۶ نجى عصرده حكومت قراليه و حكومت معنويه بو اصولى محافظه و مكمل بر شكه افراغه چالشيدير . بو خصوصده وضع ايدىلن احكامك برنجيسنه [آغستوس ۱۵۳۹] تاريخلى « - villers Cotterets » اوردونانسىنك سيجلاتدن باحث ۵۱ نجى ماده سنده تصادف ايديلور بو ماده آن و ساعتى احتوا ايدن و افيز سيجلاتنك دليل مقامنده استعمال ايديله جكنى و بوسجلك نسخئثانيه سى ، خلافي ثابت اولنجه يه قدر بلوغ و صغرى تثبيت خصوصده معمول به اولاجنى تصريح ايديلوردى . اشبو سيجلاتك تنظيم و تحريرنده حدوئى محتمل خطالردن اجتناب ايچون بر كانب عدل طرفدن تنظيم ايدلسى شرط اتخاذايدلمشدى .

ديكر طرفدن ۱۵۶۳ تاريخنده (اوتوزلر مجلسى) راهبره بوتون خريستيانلرك و افيز و ازدواج وقوعاتنك تسجيلى امر ايديلوردى . فقط وفيات وقوعائى حائز اهميت عد ايدلميهرك بو قاعده دن استثناء ايدلمشدى .

فرانسه ده ۱۵۷۹ تاريخنده villers Cotterets اوردونانسى محتوياتى تجديد و تاكيد و حكام بو خصصه صاعده بو سيجلاتدن ماعدا دلائلى قبولدن منع اولندى . عيى زمانده بو سيجلارك حسن محافظه سى ايچون ، راهبر هر سنه بو دفاترى قراليت محاكمى قلملرينه تسليمه مجبور طوتيلدى .

۱۷ نجى عصرده اصول حقوقيه يه متدائر ۱۶۶۷ نيسان اوردونانسى بو سيجلاتك صحت و مكمليتى ايچون بر طاقم يكي اشكال و مراسم وضع ايديلوردى . بونلردن اك مهمى سيجلك نسخئين اوله رق طوتيلمسنة متدائر اولوب ۹ نيسان ۱۷۳۶ اوردونانسى ايله ده تايد ايدلمشدر .

كوريلور كه حكومت قراليه بومهم مسئله يه مداخله ايتديكى حالحه كايسانك بو خصوصده كى وظيفه و صلاحيتنى رفع ايتميهرك اسكى ره ژيمك نهايته قدر محافظه ايتمشر . بونك نتيجه سى اوله رق قاتوليكلكدن غيرى مذاهب سالكلرى بو سيجلاردن مستفيد اولاميلورلردى . پروتستان رؤساسى ده قاتوليكلره امثالاً سيجل طوتمقده ايسه لرده حكومت قراليه بوسجلاره ؛

صلاحيتدار ذوات طرفىدىن تنظيم ايدىملىرى جەھەتتە ، برقيمت قانونىيە بىخس ايتىوردى .
 بو وضعيت ۱۷۸۷ سەنەسە ، اون آلتىنچى لوتىنك فرمانىە قدر دوام ايتدى . اون آلتىنچى
 لوتى پروتستانتلارە سربىستى تصريف و حقوق مدنيە طائىركن محلى حاكملىرىنە ، قاتولىك
 پاپاسلىرىنە مراجعت ايتىك ايسەمەينلر ك تولد ، نكاح و وفات وقوعاتى تسجىل صلاحيتى
 وىردى . و بو ؛ مؤسسات حقوقيەيى كلىسانفوزىدن تخلصە دوغرى ايلك آدىم اولدى .
 فقط حقوق كلىسانك تاثير و نفوزىدن تامما تخلصىنك و بلا تفريق فرانسىلر ك بو
 مؤسساتن استفادەسنىك تايمىنى آنحق مجلس مؤسسان طرفىدىن تحققتىدىرىدى .
 ۳ ايلول ۱۹۹۱ قانونى « نظر قانوندە نكاحك بر عقد مدنىدن عبارت اولدىغى و قوۋ
 تشريعيەك بلا تفريق بوتون وطنداشلا رايچون تولدات ، مناكات و وفات وقوعاتى تىتيت
 ايدەك قواعدى تنظيم ايدەجكنى و بو مسائلك مأمورين مخصوصەسى طرفىدىن سوق
 اداره ايدىلەجكنى » اعلان ايدىوردى .

بو موعود تجدد متعاقب سەنەدە احوال مدنيە معاملاتنىك تسجىل و تدويرى بلديەلارە
 حوالە ايدىك وقانون مدنىنىك تشريە قدر احكام موجودەيى تشريخ و توسيع صدەندە
 احكام تشريعيە وضع اولتىق صورتىلە قسماً تحققتىدىرىلدى .

نهایت قانون مدنى بوتون مسائل دىندن تجريد و احكام موجودەيى بالخاصە ۱۶۶۷
 اوردونانسىلە ۱۷۹۲ قرارنامەسندن استعانە ايدرك تفتين ايلەمك صورتىلە بو مؤسساتە
 شكل قطعىنى وىردى . بونكلە برابر رؤساي دىنيە يە و افتيز و نكاح سىجلىرىنى طومغە
 دوام ايتدىلر لکن بو سىجلىر ك محاکم نظارندە بر قيمت قانونىيەسى موجود اوليوب آنحق
 يە كلىسا نظارندە بر قيمتى واردى . بونلر يالکز ۱۷۹۲ قرارنامەسندن اولكى حادثاتى
 تىتيت خصوصندە دليل اولايلىرىدى . بونكون بو سىجلىر سىجىل مدنى موجود اوليان
 احوالە بالفرض بر حرب نتيجهسندە سىجلاتك ضايع اولسى كى مواضع استثنائىيە و نادرەدە
 محاکم ايچون بر مقدمە يەنە تشكىل ايدەبىلير .

des officiers de l'etat civil — انقلاب كير ائناسندە نشر اولنان برقانون احوال
 مدنيە معاملاتى قومون بلديە رؤسايىنە و معاونلىرىنە توديع ايدىوردى . ۵ نيسان ۱۸۸۴
 تاريخلى بلديە قانونى ۸۲ نجى مادەسنىك اوچنچى فقرەسندە بلديە رؤسنىك وظائفى ذكر
 ايدركن « قوانين طرفىدىن كندىسە توديع اولنان وظائف خصوصىە » ديمك صورتىلە
 موضوع بحث قانونك احكامنىك مرعيتى تىكرارلە اکتفا ايتدى .

شواحه نظراً اساس اعتباريله officier de l'état civil بلديه رئيسيدر . بعضيلرينه كوره بو صفتله بلديه رئيسى براداره مأمورى اوليوب بر (ضابطه عدليه آمرى officier de police judiciaire) در . بوتعبير موافق دكلدر چونكه ضابطه عدليه آمرلى جرائمك تحقيق وتثبتيه مكلفدر . حقيقت حالده officier de l'état civil صفتيله بلديه رئيسى بوظيفه عدليه ايفايتمكده و بناء عليه قوه قضائيه نك تحت نظارتنده بولمقده در . فى الحقيقه بر شخصك احوال مدنيه سنه متعلق بوتون مسائل محاكم عدليه نك وظيفه سى داخلنده در .

بلديه رئيسى غيبوبت انفصال ، استعفا كى هر هانكى بر مانع حيلولتيله وظيفه سى باشنده بولمدينى زمانلر كنديسنه معاونلرندن برى ومعاون بولمدينى احوال بلديه مجلسى طرفندن اراءه اولنان ويا موجود ليسته يه نظراً صيراسى كلش اولان مجلس اعضاسندن برى وكالت ايلر .

بلديه رئيسى دائماً وظيفه سنك بر قسمنى بر امرنامه ايله معاونلرندن يا خود بلديه مجلسى اعضاسندن برينه توديعه صلاحيتداردر . بويوك شهرلرده ايسه بلديه رئيسك احوال مدنيه وظائفنى معاونلرندن يا خود مجلس اعضاسندن برينه ايفا ايتدير مى معتاددر . ۱۸۸۴ قانونندن اول بلديه رئيسك بو وظائفى مجلس اعضاسندن برينه توديع ايدر كن ليسته يى تعقيه مجبور اولوب اولماديلى جاى تأمل ايدى . محكمه تميز حقوق دائره سى برقرارنده [۷ اغستوس ۱۸۸۳ دالوز صفحه ۸۴ ، ۱ ، ۵] ليسته نك نظراً اعتباره آلمانسى غيرقانونى اولدينى فقط بونك بايبلر معامله نك بطلان و يافسادينه منجر اولاميه جغنى چونكه بو خصوصه بر صراحت قانونيه موجود اولماديلى بيان ايدىوردى . ۵ نيسان ۱۸۸۴ تاريخلى قانونك ۲۸ نجى ماده سى بلديه رئيسه ليسته صيراسنه رعايت مجبوريتنى تحمیل ايتيور .

« officier de l'état civil » ك وظيفه رسميه سى -- officier de l'état civil كندى قومونده جريان ايدن حال مدنيه متعلق تكميل عقود ومعاملاتى اجرايه صلاحيتداردر . اشبو صلاحيت بر ضبط كاتى صلاحيتندن باشقا برشى دكلدر . يالكز نكاحده طرفينك بر اشديكنى سويلك صورتيله عقدك تكميلنده بررول اجرا ايدر ديكر احوالده قانونك تعيين وتحرير ايتديكى موادى طرفينك بياناتى اساس اتخاذا ايدر ك عينا ضبط وتحرير ايدر . بو مواد خارجنده برشى علاوه يه ويا طرفينك بياناتى تعديلده صلاحيتدار دكلدر .

officier de l'état civil ك قانون مدنيك ۳۴ و ۴۹ نجى ماده لرينه مخالف حرركاتى

بدایت محاکمی حضورنده تعقیب ویوز فرائقی تجاوز ایتمه مک شرطیه ، جزای نقدی ایله تجزیه اولنور . فقط بو مخالف قانون حرکات علاقه دار شخصی متضرر ایتشه شخص متضرر قانون مدینک ۱۳۸۲ نجی ماده سنه توفیقاً ضرر وزیان طلب ایده بیلیر . قانون مدینک ۵۲ نجی ماده سی تحریف ، ساخته کارلق ، یاخود علی العاده برکاغداوزرینه تسجیل کی احوال دن باحذر . فقط بو حادثاته تطبیق ای دیله جک ماده یالکز بوماده دکدر . قانون مدینک ۱۳۸۲ نجی ماده سی بر کیسه مک شخص آخره ایقاع ایده جکی بالعموم ضرر لر ی تضمینه مجبور اولدیغنی تصریح ایتمکده در .

officier de l'etat civil ک صلاحیتی خارجنده معامله یامش اولسی یاپدیغی معامله مک بطلان وفسادنی انتاج ایتمز چونکه بو خصوصی آمر بر ماده قانونیه موجود دکدر .

سجل مدینک officier de l'etat civil دن غیری بر کیسه طرفندن تنظیم ای دیلیکی احوال - بوحاله مملکتده براغتشاش ظهور ای دیلیکی یاخود بردشمن اردوسی طرفندن استیلا ای دیلیکی زمانلرده تصادف ای دیلیک . اساس اعتباریه بویه یبانجی اشخاص طرفندن تنظیم ای دیلن سجلاتک معتبر اولماسی ایجاب ایدر سده بوحال بالخاصه شرائط معروضه داخلنده عقد ای دیلن نکاحلر ایچون پک مشکل نتایج تولید ایدر . بو کی احوالک حدوشنده ظهوره کله جک استثنائی وضعیتلری واضع قانون تنظیم وتشریع ایتملیدر . نته کیم ۱۸۷۰ اختلالدن سوکرا ایکی قانون خصوصی نشر ای دلشدی . پارس ونواحیسنه تطبیق ای دیلن ۱۹ حزیران ۱۸۷۱ تاریخی قانون اختلال اثناسنده صلاحیتدار اولمایان اشخاص طرفندن اجرا ای دیلن بوتون معاملاتی غیر معتبر عد ای دییور فقط عینی زمانده بو عقودک تجدید ای دیله جکنی وبعدالتجدید احکامی ماقبلنه شامل اوله رق ایلک معامله دن اعتباراً معتبر اولاجغنی تصریح ایلیوردی .

ولایتلرده کی سجلات مدینه مک تجدیدینه متعلق ۶ کانون ثانی ۱۸۷۲ تاریخی قانونده حائز اهمیتدی زیرا ۴ ایلول ۱۸۷۰ اختلالنده بر چوق بلدییه رئیس لری وظیفه لرینی ترکه اجبار ای دیله رک یرلرینه بعضاً اسکی بلدییه مجلس اعضای بعضاده اختلال قومیته سی اعضای ویاخود بویرلر سکنه سی طرفندن موقتاً نصب اولنان بلدییه رئیس لری اقامه اولنشدی . ۶ کانون ثانی ۱۷۸۲ قانونی ۴ ایلول ۱۸۷۰ تاریخندن قانونک تاریخ نشرینه قدر سـجل مدنی به قد ای دیلن معاملاتک صرف وظیفه نقطه سندن مفسوخ عد ای دیله جکنی بیان

ايدىيوردى ۲۸۰ شباط ۱۹۲۲ تاريخى قانونك ۴ نجى ماده سى ايسه ۲ اغستوس ۱۹۱۴ دن اعتباراً حربك دواى مدتجه دشمنك تحت اشغالنده قالان محللرده تسجيل ايديلن معاملات حقنده عيى احكامى وضع ايتدى .

تجملات مدنيه وصورتلرى — قانون مدنيك ۴۰ نجى ماده سنه نظرأ احوال مدنيه معاملاتى هر ناحيه ده نسختين اوله رق طوتيله جق برويا متعدد سجللره قيد ايدلك ايجاب ايدر . بوقاعده مطلقدر هيچ برصورتله تبديل وتغير ايديله مز . قانون ۱۹۲ نجى ماده سنده معاملات مدنيه يى على العاده بركاغد اوزرينه تسجيل ايدجك بر officier de l'etat civil بر آيدن اوچ آيه قدر حبس واون آلتى فرانقندن ايكي يوز فرانغه قدر جزاى نقدى ايله تجزيه ايديله جكنى تصريح ايتك صورتيله بوقاعده يى تأييد ايله مشدر . سجللر ، قيمت مقدره لى اوراق اوزرينه تحرير اولنور (۲۰ ايلول ۱۷۹۲ تاريخى نظامنامه نك ۲ نجى ماده سى) بو اوراقك مصارفى ناحيه لره عائددر (۵ نيسان ۱۸۸۴ تاريخى قانونك ۱۳۶ نجى ماده سى) هر درلو علاوه وخذفلره مانع اولمق ايجون بوسجللرك صحيفه لرى عددى ايلك و صوك صحيفه قيد وبومشروحاتله هر صحيفه بدايت محكمه سى رئيسى ويا مقامنه قائم اولان حاكم طرفندن تمهير وامضا ايديلر (قانون مدنى ماده ۴۱) .

ناحيه نك اهميته كوره بوتون وقوعات مدنيه ايجون برسجل ويا تولدات ، مناكات ووفيات ايجون آيرى آيرى بعضاده برتولدات و برده مناكات وسائر ايجون ايكي سجل موجوددر .

بوسجل ويا متعدد سجللر عرض ايتديكمز وجهله نسختين اوله رق طوتيلور . بو ، سجلاتك ضياعى احتمالنه قارشى اتخاذ ايدلمش برتدير احتياطيدر . بواعبارله هر سنه نهايتنده سجلات قابايتلقدن صوكرا officier de l'etat civil طرفندن برى حفظ بر نسخه سى بلديه محزن اوراقنه وضع وديكرى بدايت محكمه سى قلمنه ارسال ايديلر (قانون مدنى ماده ۴۳) .

معاملات يكديكيرنى متعاقباً يعنى تاريخ صيراسيله آرالرنده بوش برخانه براقيلمق سزىن قيد وتسجيل اولنور . بونلردن هر يرك برصيرانومرو سى موجوددر . ۲۶ تشرين ثانى ۱۸۲۳ اوردونانسينك برنجى ماده سنك صوك فقره سندن بو ، نومرو وضعى ، مجبورتى استدلال ايدلمكدهدر .

تحریرى تەسۋىل ایچون officier de l'etat civil سىجىللىرى قىياندىغى آیلرى متعاقب نىسخىن اوله رىق طوتیلن اشبو سىجىلله تذيیل ایدىلك اوزره سنه لك برر فهرست احضار ایدر فضلله اوله رىق ، بىدايت محكمه سى قلمى اونجى سنه نىك ایلک آلتى آيى ظرفنده محفوظ سىجىللىك نىسخىن اوله رىق صورت مصدقه لرینى بالترتیب برینى قلمده حفظ دیکرىنى محكمه نىك دائره قضاسى داخلنده بولنان بلیده لره ارسال ایلر (۱ مارت ۱۹۱۰ و ۲۷ شىباط ۱۹۱۳ تاریخى نظامنامه لره مراجعت) .

سىجىللىك تفتیش و تصدیق — سىجىللىك منتظم طوتیللمىنى تأمین ایچون ۵۳ نچى ماده بىدايت مدعى عمومىسنه بوسىجىللىك منتظمأ تودیع و حفظ ایدیلوب ایدىلدىكى تفتیش مجبوریتى تحمیل ایتىمکده در . مدعى عمومى بوقتیشى متضمن برضبط و رقه سى تنظیم و officier de l'etat civil ك يولسىز حرکاتنه تصادف ایدرسه اخطار ویا برجرمه مطلع اولورسه حقنده اقامه دعوى ایلله جکدر .

۲۶ تشرین ثانی ۱۸۲۳ اوردونانىسى بوقتیشاته متعلق احکامى احتوا ایتىمکده در : مدعى عمومى « officier de l'etat civil » ك برسنه ظرفنده ایشله مش اولدیغى خلاف قانون افعالى و بونلردن اجتناب ایچون لازمکلن تدابیرى بیلدیره جکدر (اوردونانس ماده ۳) مدعى عمومى تصادف ایتدیكى خطالى بالذات تصحیحه علاحتدار دکلدر سىجىلرده تعدیلاتك آنجق حکما یاپیلا بیللمسى مواد قانونیه اقتضاسندندر . [قانون مدنى ماده ۹۹ : ۱۰۱] فقط تطبیقاتده مدعى عمومى امضا نقصانى بر حاشیه نىك تصدیق ایدله مش اولمىس كى مادی خطالى دوغرىدن دوغرىیه تصحیح ایتدیرمکده در .

سىجىللىك عمومیت و علنیتى — سىجىللىك مدنیه عمومى و علنیدر (قانون مدنى ماده ۴۵) هرکس بر فردك شو ویا بو حال مدنیه اولدیغى آ کلامقده علاقه دار اوللا بیلله جكى ایچون بوسىجىللىرى تدقیقه صلاحیتدار اولمالیدر عمومیت و علنیت اولدیغى یعنی حال صاحبی شخصدن ماعداسنك سىجىلله مطلع اولمىسنه امکان بولمىدیغى تقدیرده بو مؤسسهنك فائده سى پاك محدود بر ساحیه مقصور قالا جکدر .

بو نقطه نظرندن حال مدنى سىجىللىك کاتب عدلار طرفندن تنظیم اولنان دیکر سندلندن اساسلى بر صورتده تخالف ایدر . بو ایکنجى نوع سندلار عمومى و علنى دکلدر یعنی طرفیندن اولمیان اشخاصك بونلرى تدقیقه و یا برر صورتلرینى ایسته مکده صلاحیتلرى یوقدر .

بو تخالفك آ كلاشيلمسى کوچ دكدر : بر كيمسه ايله اجراى معامله ايدن اشخاص
بو كيمسه نك حال مدنىسى بالفرض صغير ويا رشيد اولمى متأهل ويا بكار بولمى ايله
علاقه داردر . چونكه بواوصاف ياپيلن معامله اوزرنده حائر تأثيردر . كذاك دايئرلر مديونلرينك ،
ورثه مورثلرينك وفاتندن خبردار اولمق احتياجنده در . بالعكس كاتب عدلر طرفندن
تنظيم اولنان سائر سندات ، بر قاچ مستثان صرف نظر ، آنجق عاقدىنى علاقده دار ايدن
عقود ويا سائر معاملات حقوقيه دن عبارتدر .

بو سجلات اشخاص ثالثه طرفندن نصل تحقيق و تدقيق ايديله جكدرك ؟ قانون آنجق
بو سجللرك صورتلرينك اعلاننه مساعده ايتشدرك . يعنى ، هر كس ، تولدات سجلرنده كى
بعض نقاط ا-تثنايئيدن ماعدا ، بو سجلره واضع ايد مأموريندن برر صورتى آلاييلير .
(قانون مدنى ماده ۴۵)

بو صورتلر بدلى مستدعى طرفندن تسويه ايديلن اوچ فرانقلق قيمت مقدره لى اوراق
اوزرينه تحرير اولنور .

صورتلر officier de l'etat civil طرفندن ويريله بيله جكى كى سنين سابقه سجل
صورتلرى بدایت محكمه سى قلمندن ده اعطا اولنور .

بو صورتلر ، تماماً و حروفاته يازلمش اوله رق ، اعطا ايدللكرى تاريخلى اجتوا ايتلير .
تاريخلى رقمه ويا رموزاته كوستريله مز . بو شرط [۷ آغستوس ۱۸۹۷] تاريخلى قانونك
۴ نجى ماده سنده مصرحدر . بو ماده اساس اعتباريله تولد سجللرندن باحثدر . فى الحقيقه
تولد سجللرندن تاريخ بر اهميت مخصوصه يى حائردر . چونكه بو سجللر حاشيه اوله رق ولد
طبيعك دعوه reconnaissance سى ، نكاح ، بنى adoption كى شخصك حالنده اهميتلى
تحوللر حصوله كتيرون معاملاتى ده احتوا ايدر .

صورتلرده بو صورتى اعطا ايدن مأمورك مهر و امضاسى ده موجود اولمايدير . احوال
حاديه امضاك تصديقه لزوم يوقدر . يالكز بر مقام اجنبى يه ابراز ايديله جكسه تصديق
ايدلك اقتضا ايدر .

تولد سجللرينك عموميت و علنيته عائد قواعد خصوصيه — ۳۰ تشرين ثانى ۱۹۲۰
تاريخلى بر قانون تولد سجللرينك درجه علنيته تحديد ايتدى : فى الحقيقه مذكور قانونك
قانون مدنىك ۵۷ نجى ماده سنه علاوه ايتديكى فقره آتیه يه نظراً تولد سجللرينك اصله

مطابق بر صورتی هر کس اعطای ایدیه میوب آنجق عمومی بر صورتده بعض معلوماتی محتوی بر اجمال وریله بیلیر .

بو قانون طبیعی چوجقارک نسبلینک مجهولیتنک اعلانی صورتیه نفرت عامهیه معروض بر اقیلمالری محذورندن توقی مقصدندن ملهم اوله رق تنظیم ایدلمشدر . تجربه کوستریورکه تولد سجنک استعمال ایدیه جکی مأموریت طلبی ، امتحان ، خدمت عسکریه ، بر جمعیه قبول کبی بر چوق احوالده نسبکده ابراز و ارائه سنده بر فائده یوقدر . بو اعتبارله احکام جدیدیه نظر آ هر مستدعییه تولد سجنک تام بر صورتی دکل آنجق ، ولادت ، سنه وساعتیه محلنی ، چوجقک جنسی وکندیسنه ویریلن مخلصی ، تولدک حین اخبارنده بیان ایدیلن ویا بالآخره تحشیه قیلنان پدر ووالده سنک اسمیه صفت و محل اقامتلیخی محتوی ، بر اجمالی اعطا قیلنر . بناء علیه بواجالده پدر و والده نک آراسنده نکاح رابطه سنک موجود اولوب اولمدیچی چوجقک دعوه ویا تشریع ایدلمش اولدینی کبی خصوصات ذکر ایدلمز .

بو سجنلرک تام بر صورتلری آنجق مدعی عمومی ایله اصول و فروع وصی ومثل قانونی طرفندن استحصال ایدیه بیلیر .

اشخاص ثالثه دن بر سبب مشروعه مبنی بو سجنلرک تمامنه مطلع اولمق ایسته ینلر بولنورسه بونلر آنجق صلح حاکمه با استدعا مراجعتله مساعدده استحصال ایده بیلیرلر .

(ماده ۵۷ فقره ۲)

بو یکی سیستم ، حیات وافکار عالیهدن ملهم اولدینی حالده پک بار زمحدورلر عرض ایدر : اولاً ؛ واضع قانونک امید ایتدیکی کبی چوجقک نسبنده کی تشوشی اخفایه کافی دکلدر . یالکز بابا ویا آنهلری طرفندن دعوه ایدلمش ویا خود هیچ دعوه ایدلماش بر چوق طبیعی چوجقار موجوددر شو حالده اجمال یالکز بابا ویا آنهنک اسمنی احتوا ایده جک یا خود بو خصوصی تماماً مسکوت کچه جک و بو صورتله چوجقک نسبنده کی تشوشی ارائه ایش اولاجقدر . بو اعتبارله یکی قانوندن آنجق هم بابا و هم آنه سی طرفنده دعوه ایدلمش چوجقار مستقید اولاییه جکدر بودرلو طبیعی چوجقار ایسه پک آزدر . چونکه چوجنی هم آنه سی هم باباسی طانیغه راضی اولدقدنصکره آرالرنده نکاح رابطه سی تأسیس ایتکده ده تردد ایتیه جکدر و بو صورتله چوجقک طبیعلکنی ازاله ایلیه جکدر .

شونی علاوه ایده لکه قانونک تمامیه مؤثر اولایلمسی ایچون دعوه معاملاتی سجنله

قيد ايدلديكى ويا بابا و آئنهك حين نكاحنده چوجق دعوه و تشریع ايدلديكى تقديرده بو معلوماتك هر هانكى بر مستدعى په اعطاسى منع ايدلك ايجاب ايدر كن بو نقطه ده اونو تولشدر . بر طرفدن بو ذهول قانونك حصوله كتيديكى تجددك مهم بر قسم فوایدنى ازاله ايتديكى كې ديكر طرفدن بو سجللرك تام بر صورتك اعطاسى ده تشوش و مشكلاته اوغرامشدر . چونكه بعد ما هر مستدعى بو صورتلره دسترس اولاييلمك ايجون اصول و فروعدن اولسه بيله مأمورى حضورنده صفتنى اثبات ايتك مجبوريتنده در .

سجرات مدنيك خبر و تنظيمى — سجل مدنيك تحريرو تسجلى ايله علاقه دار اولانلر :
اولا officier de l'etat civil ثانياً جريان حاله كوره طرفين ، خبرلر déclarants و شاهدلر در .
officier de l'etat civil — تطبيقاتده بو ذاتك وظيفه سى شهرلرده دها آذر در .
يالكز مناكاتى قيد و تسجيل ايدر . اولاد طبعيهك دعوه سى ، تولدات ، وفیات كې معاملات بلديه مأمورلى طرفندن تسجيل و بعده officier طرفندن امضا اولنور تطبيقاتده كثرت معاملاتك مجبور قیلدینی شو طرز متن قانونه تماميله توافق ايتز .

طرفين — طرفيندن مقصد معاملهك احوال مدنيه لرنده تعديلات حصوله كتيديكى كيمسه لردر . طرفينك حضورى يالكز مناكات معاملاتنده مجبوريدر . (قانون مدنى ماده ۷۵).
طبعى بر چوجفك دعوه سنه كنجه چوجفك اشتراك ايتيه جكي شو وحيد الطرف معامله ده بابا ويا آئنهك ده بالذات حاضر بولمى . شرط اوليوب بر شخص ثالثه ويره جكارى و كالتله كنديلرني تمثيل ايتديره بيلرلر . (ماده ۳۶)

طلاق و تبني حكملى علاقه دادلر حاضر بولمادینی حالده تسجيل ايديلير . (قانون مدنى ماده ۲۵۲ و ۳۵۹)

خبرلر les déclarants . — سالف الذكر معاملاتده مخبره احتياج يوقدر چونكه بو وقوعاتى علاقه داران بالذات ويا وكيللى معرفتيله تسجيل ايتديرلر . فقط تولدات و وفیات وقوعاتى تثبيت ايجون بونلرك تسجلىنى طلب ايدن بر شخص ثالث اخباراته احتياج واردر .
قانون مدنيك ۵۶ نجى ماده سى تولداتى اخبار ايديله جك اشخاصدن اولق اوزره وضع حمل اثناسنده حاضر بولان كيمسه لرى ذكر ايديور . بو وقعه يى حاضر وندن هر هانكى بریسی اخبار ایده بيلير مخبرك سننى و اهلیتى تحریه لزوم یوقدر .
وفیات وقوعاتى ايجون ايسه بالعكس مخبرك شاهد اوصاف و شرائطى حائر اولمى ايجاب ايدر .

شاهد لر — تولدات ، مناکحات و وفیات وقوعاتنک شاهد لر حضورنده تسجیلی
ایجاب ایدر .

تولدات معاملاتنده مخبر لر ایکی شاهدله برابر اثبات وجود ایدر لر (قانون مدنی ماده .
۵۶ فقره ۲)

دعوه خصوصنده قانون مدنی ساکت اولقله برابر عینی صورته حرکت ایدلکده در .
مناکحاته طرفینک یالکز برر شاهد اقامه ایتمسی کافیدر (۹ آغستوس ۱۹۱۹ تاریخی
قانونله معدل ۷۵ نجی مادهنک برنجی فقره سی)

وفیات ایچون عینی زمانده مخبر موقعنده بولنان ایکی شاهدله احتیاج واردر (قانون .
مدنی ۷۸ نجی ماده)

شاهد لرک وظیفه سی مناکحاته طرفینک صفترینی تصدیق تولدات و وفیاتده اخبارک
وثوقنی تأیید ونهایت بو اوچ حالدهده واقع اولان اخبار اوزرینه یاپیلن معاملهنک موافق
اولدیفنی تأیید و تصدیقن عبارتدر . بونک ایچون officier de l'etat civil تنظیم ایتدیکی
سجلی بو اشخاص حضورنده قرائت ایدرک تصدیق ایتدیرر و بو مراسمی ایفا ایتدیکنده
سجله قید ایدر .

قانون تولد مخبر لرینک سنی ایله مشغول اولدیفنی حالده بو خصوصه شهادت ایده جکلرک
اصغری ۲۱ یاشنده اولسنی آرزو ایتشد (قانون مدنی ماده ۳۷)

رشید اولان قادین لرله اجنبیلرده بو خصوصاته شهادت ایده بیلیر لر . قانون مدنینک ۳۷ نجی
ماده سنک برنجی فقره سی زوج ایله زوجهنک عینی معامله یه شهادت ایده میه جکنی تصریح
ایتمکده ایدی . بونلرک شخص ثالثی اغفال مقصدیله بالفرض اصلی اولمایان بر وفاته شهادت
خصوصنده سوزلشمش اولمردن قورقولمقده ایدی . فقط بوتحدیدات ۲۷ تشرین اول ۱۹۱۹
تاریخی قانون ایله الغا ایدلدی .

اشبو شهودی طرفین انتخاب و اخضار ایدر لر .

سجلانک شکل تحریری - سجله تنظیم ایدلدیکی سنه ، کون وساعت واسم لری کچن
ذواتک اسم ، مخلص ، یاش ، مسلک واقامتگاه لری درج ایدلک اقتضا ایدر (قانون مدنی
ماده ۳۴) سجله مخبر لرک ویا علاقه دارلرک بیاناتدن باشقا بر شی قید ایدیله میه جکی (قانون
مدنی ماده ۳۵) کی officier بو اخبار اتدن قانونک تصریح ایتدیکی نقاطدن ماعداسنی ده

درج ايتمه جکدر هيچ بر نقطه اختصار صورتيله ، يعنى يالکتر برقچ حرف ايله اشارت ايديله رک ، ويا رموزاتله قيد ايديله ميه جکى کى هيچ بر تاريخ رقله وضع ايديله من (قانون مدنى ۴۲ ماده) .

سجل طرفين وشاهدلر حضورنده تنظيم ايدليلدر . officier سجلي تنظيم ايتدکنصکره قرائت و بو مراسمک ايفا ايدلديکى ده آريجه قيد ايلر . (قانون مدنى ماده ۳۸) .

سجل officier ، مخبرلر وشاهدلر طرفندن امضا ايديلر بونلردن بريسى امضا ايتز ويا ايدمه مزسه امضايه مانع سببده علاوه قيد ايدلمک اقتضا ايدر .

حاشيه لر - بر حال مدنى سجل ويا اعلامنک احکامى بالاخره حادث اولان بر معامله ايله تعديل ايدلمک اقتضا ايتديکى وقت بو تعديلاتنک برنجى وثيقه تحشيه ايدلمسى ، اشبو سجل ويا اعلامنک بر صورتى آله جق اشخاص ثالثه ني بوتعديلاتدن خبردار ايدم بيلمک ايجون ، لازمدر . قانون مدننک ۶۲ نجى ماده سى ولدطبيعنک دعوه سنده بو طرزى استعمال ايتمکده در . کذلک ۱۰۱ نجى ماده بر اعلامه سجل مدننک تعديل ايدلديکى احوالده بو کيفيتک سجل مدنى يه تحشيه سى لزومنى آمردر .

يکى قانونلر بو تحشيه اصولنى داها واسع بر صورتده استعمال ايتمکده در .

(۱) طلاق حکمى نکاح سجلنه تحشيه ايدلمک ايجاب ايدر [۱۸ نيسان ۱۷۸۶ تاريخلى قانونله معدل قانون مدننک ۲۵۱ نجى ماده سنک ايکنجى فقره سى] .

(۲) نکاح معاملاتى تولد سجلنه تحشيه ايدلمک اقتضا ايدر [قانون مدننک ۷۶ نجى ماده سنک فقره اخيره سى ، ۱۷ آگستوس ۱۸۹۷ تاريخلى قانون] بو قيدلردن مقصد نکاحه مؤثر بر علنيت بخش ايدرک تعدد زوجه ، اولى بر شخصک بکار اولديغنى ادا ايدرک علاقه دارانى اغفال ايتمه مانع اولمقدر .

(۳) بر طبيعى چوجفک بابا و آنه سى نکاح مراسمنى ايفا صورتيله چوجنى تشريع ايتدکلى تقديرده بو کيفيتک چوجفک تولد سجلنه قيدي لازمدر . [قانون مدننک - ۳۳۱ نجى ماده سى ، ۱۷ آگستوس ۱۸۹۷ تاريخلى قانون] .

(۴) تبنى حکمى تولد سجلنه تحشيه ايدلمک لازمدر [۳۵۹ نجى ماده نک صول فقره سى ، ۱۳ شباط ۱۹۰۹ تاريخلى قانون]

کوريليورکه حال حاضرده تولد سجلنده ، حاشيه حالنده صاحبنک حال مدنيسنده مهم تحواللر حصوله کتيرمن ، (دعوه ، تبنى ، تشريع ، نکاح) کى وقايع مهمه ندرج بولمقده در .

قانون احوال معروضیه قیاساً وفاتک ده تولد سجلنه تحشیه ایدلسنی مقتضی عدا یمه مشدر
 بو خصوصک ده مجبوری عدی الزمدر . بو تعدیل متعدد نقاط نظردن فائده لی اولاجقدر .
 کذلک ۱۶ تشرین ثانی ۱۹۱۲ تاریخی قانونک ابوت طبعیه یی متضمن اعلاماتک تولد سجلنه
 تحشیه ایدلسی لزومنی امر اتمه سی ده شایان حیرتدر مع مافیه محاکم بو اعلاماتک سسجل
 مدنیه قیدلی لزومنه حکم ایتمکده در [فاسته لان محکمه سی ۲۷ شباط ۱۹۱۴]
 تحشیه معاملاتی نه صورتله ایفا و اجرا ایدیلیر ؟ ۱۷ آغستوس ۱۸۹۷ قانونه قدر
 تحشیه معامله سی علاقه دارک بر استدعا ایله طلب و مراجعتی اوزرینه اجرا ایدیلیردی .
 بونک ایچون علاقه دار کیمسه سجلاک محفوظ بولندیغی بلدی نه رئیسنه بر استدعا ایله مراجعت
 ایدرک قید یایدیر یله حق سجلاک بر صورت مصدقه سی استحصال ایدردی . علاقه داران
 اکثریا بو مراسمی اهل ایتدکری جهته تحشیه ده واقع اولما مقده ایدی .
 ۱۷۹۷ قانونندن بری بو معامله رأساً اجرا ایدلمکده در [ماده ۴۹ فقره ۱] تحشیه
 معامله سی اجرا ایدن مأمور تحشیه ایدیلرک سجل نزدنده ایسه اوچ کون ظرفنده ایفا
 ایدر [ماده ۴۹ فقره ۲] وعینی مدت ظرفنده قضا مدعی عمومیسنه ومدعی عمومی ده
 بو تحشیه نک یکنسق بر صورتده اجرایی ضمننده بدایت محکمه سی قلمنه یاخود سجلاک
 بولندیغی محازن اوراقه اخبار کیفیت ایلر .

سجل مدنیلرک انتظام سرفی — تدقیق ایتمکده اولدیغیز فصلده سجل مدنیلرک تنظیمنده
 نظر دقه آلتیمی مقتضی مواد قانونیه رعایت سز لکک ، بطلان معامله یی موجب اولاجغنه
 دائر بر ماده یوقدر . بو ، واضع قانونک بر نیسانندن متولد دکلدر . قانون مدینک ۱۸۰
 نجی ماده ایله باشلا یوب نکاحک بطلانی طلبدن باحث اولان فصللر وبو مسئله یه متدائر
 شورای دولت مذاکراتی بوراده واضع قانونک قصداً سکوت ایتش اولدیغنی ارئه وتأیید
 ایدر . فی الحقیقه اکثر احواله مأمورک غیر قابل اجتناب بر خطاسندن حصوله کلمکده
 اولان بر انتظام سز لقدن دولایی سجلی حکمسز عدا یمک چوق تهلکلی نتایج تولید ایدر بیلیر
 شو اعتبارله مراسم تحریریه ده حصوله کلن نقصانلر متون قانونیه یه نظراً غیر منتظم بر صورتده
 تنظیم ایدلش اولان سجلاک بطلانی موجب اولماز بوقاعده اجتهاد محاکمه متعدد دفعه ل
 اظهار وتأیید ایدلشدر . بالخاصه مخبرلردن برینک امضاسنک عدم موجودیتی سجلاک
 حکمسز لی ایچون بر سبب تشکیل اتمه جکنی قبولده تردد اتمه ملیدر . بو، علی العاده براهمال
 و نیساندن عبارتدر .

فقط officier de l'etat civil ك امضاسنك عدم موجودتي دها اهميتي كې كورينور. چونكه معامله په رسميت وغلښت ويرهك بو امضادر فقط بوذهول دخي علي العاده بر نسيانندن متولددر. بناءً عليه بطلان معامله يي موجب دكلدر. بونقصان اكثريا بويوك شهرلر ده تولدات و وفيات وقوعاتنك كاتبر طرفندن ضبط اولنوب بالاخره آز ويا چوق برزمان كچكدن صوكرا بلديه رئيسي ويا معاوني طرفندن امضا ايدلسندن حصوله كالير ايسته اوشاده، يعني سچلك امضاسندن اول بلديه رئيسي وفات ايدمبيلير. بونك جزاسني علاقه دارلره تحمیل ايتك دوغري دكلدر. بونكه برابر بونقصاني اكمل ايدرك معامله په برقيمت قانونيه ويرهيلمك ايجون محكمه په مراجعت لازمدر. يعني نقصانك عن محاكمه اكلي مقتضيدر. [سن محكمه سي ۲۸ شباط ۱۹۱۹، غازت تريبونال ۶ تموز ۱۹۱۹].

مخبرلردن برينك امضادن استنكافي هېسندن اهميتلير زير بو استنكاف اخبارات واقعه دن رجوع عداولنه بيلير. بو حاديه اك زياده دعوه معاملاتنده فاعلك امضادن استنكافي وسيله سيله تصادف ايديلير محكمه تميز بر قرارنده [استدعا دآره سي تشرين اول ۱۸۷۶، دالوز ۷۷، ۱، ۳۶۷؛ سيره ۱۲۷۷، ۱۷۲] مسئله يي تفصيله تابع طوتدي : نقصان؛ علي العاده بر دقتسرك ومساحه دن حصوله كمش ايسه معامله نك اساسه حازر تاثير دكلدر. فقط امضاسي بولنيان مخبرك بالاختيار تبديل فكريتمسندن ايلري كمشه اخبار خصوصنده كي اراده سي موجود اوليه جفندن معامله نك اساس اعتباريله حكمنر اولسي ايجاب ايدر. شهودك حضوري بر راسمه اساسيه عد ايدلمديكي جهته بوندن متولد نقائص ده سچلك بطلاني موجب اولماز.

بو يولده دها اوزاقلره كيدملك و بعض منافعك محافظه سي دوشونجه سيله نقصان سچلك محافظه احكامنه چالشمقوله برابر نهايت بر نقطه ده توقف ايدملك لازمدر : قانونك تصريح ايتديكي شرائط اساسيه په رعايت ايدلمديكي، سچل تعريفات قانونيه دائره سنده تنظيم قيلنمديني احوالده سچل مدني بوتون ماهيت قانونيه سي ضايع ايدر. تطبيقنده بوجه آتي درت مسئله ده بو حكم جاريدير :

(۱) بر مأمور رسمنك مداخله سي بولنيان احوال - تعبير آخرله سچل مدني وظيفه سيله هېچ علاقه دار اولميان بر شخص طرفندن تنظيم ايديلن سجلات بر قيمت قانونيه يي حازر

دکدر . بو حالدہ معاملہ سجل مدنی یه قید ایدلسه بیله ینه بر حکمی اولیه جفنده مؤلفر متفقد . بونکه برابر بو حکم پک شدتلی کورنمکده در . افراد بالفعل ایفای وظیفه ایدن بر کیمسه یه مراجعه مجبور در . بو کیمسه نک وظیفه دار اولوب اولدیغنی آ کلامق علاقہ دارک یداختیارنده دکدر . بناء علیه بویه بروضیتدن متولد نقصانیتک نتایجنی کندیسنه تحمیل ایتک دوغری دکدر . اجتهاد محاکم بو مسئله ده مؤلفردن داها مساعد دورانش و مختلف وسیله لرله بالحاصه نکاح مسائلنده غیر قانونی بر صورتده تعین ایدلش بلدییه رئیسری طرفندن یاپیلن سجللرک بطلاننه حکم ایدیله میه جکنی احساس ایتشدر .

(۲) سجلک علی العاده برورقه اوزرینه تنظیم ایدلیدیکی احوالده کذلک سجل موجود عد ایدیله من چونکه معاملہ اوراق و دفاتر مخصوصه یه قید ایدلدیدیکی جهته تعریفات قانونیه دائره سنده بر سجل وجود بولش اولماز . قانون آنجق بوتعریفات موافق بر طرزده تنظیم ایدیلن اوراقه دلیل قوی بخش ایتشدر [قانون مدنی ۵۴ ، ۱۹۴ ، ۳۱۶ نجی ماده لر] . بناء علیه علی العاده بر کاغذ اوزرینه تنظیم ایدیلن سجل نظر قانونده هیچ بر حکم افاده ایتمز . بوکی احوالده علاقہ داران ایچون مراجعت ایدیله جک یالکز بر طریق موجوددر : حضور حاکمه اولا غیر منتظم ورقه اوزرینه تثبیت ایدیلن حادثه نک وثوقی بعده officier de l'etat civil طرفندن برخطا ارتکاب ایدلدیکی اثبات ایله مکدر ایلریده تفصیل ایده جکمز وجهله بو خصوصه دائر محکمه نک ویره جکی قرار سجله قید ایدیلر وبو اعلام منتظم سجل مقامنه قائم اولور .

(۳) وقعه قانونک صلاحیتدار قیلدیغنی ناحیه officier سندن غیر بر ناحیه officier سنه اخبار و سجل بو ذات طرفندن تنظیم ایدلدیکی تقدیرده بر قیمت قانونیه یی حائز دکدر .

(۴) اخبارله سجلک تنظیمی عینی ثانیه ده واقع اولدیغنی تقدیرده ینه سجل حکم سزدن چونکه بو حالدہ سجلک مخبرک افادانه موافقت تامه سی تأمین ایدلش اولماز .

صدیق سامی

